

## ■ Machine à café



**FR**  
**BE** **Machine à café**  
Mode d'emploi

**NL**  
**BE** **Koffiezetapparaat**  
Gebruiksaanwijzing

**DE**  
**AT** **Kaffeemaschine**  
Bedienungsanleitung



<b>Sommaire</b>	<b>page</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>2</b>
<b>Usage conforme</b>	<b>3</b>
<b>Description</b>	<b>3</b>
<b>Présentation de l'appareil / Périmètre de livraison</b>	<b>3</b>
<b>Installation et raccordement</b>	<b>3</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>4</b>
Avant la première utilisation .....	4
Remplir de café moulu .....	4
Remplir d'eau .....	4
Mise en marche/arrêt .....	4
Enroulement de câble .....	5
<b>Nettoyage</b>	<b>5</b>
<b>Détartrage</b>	<b>5</b>
<b>Réparer les dysfonctionnements</b>	<b>6</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>6</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>6</b>
<b>Garantie et service après-vente</b>	<b>7</b>
<b>Importateur</b>	<b>7</b>

Conservez ce mode d'emploi pour toutes questions ultérieures – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

# Machine à café KH 1112

---

## Consignes de sécurité

---

### **Risque de choc électrique !**

- Raccordez la cafetière électrique uniquement à une prise mise à la terre et installée selon les directives en vigueur avec une tension de réseau de 230 - 240 V ~ avec 50 Hz.
- Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous déplacez et remplissez la cafetière électrique, en cas de panne, avant de nettoyer la cafetière électrique ou lorsque vous ne l'utilisez pas.



Il est interdit de plonger la cafetière électrique dans un liquide. Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité. L'utilisation de l'appareil à l'extérieur est interdite. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation.

- Ne saisissez jamais la cafetière électrique, le cordon d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Pour débrancher la fiche, prenez soin de toujours tirer sur la fiche elle-même et pas sur le cordon.
- Ne pliez pas ou ne coincez pas le cordon d'alimentation.
- Faites réparer sans délai un appareil défectueux par un atelier spécialisé, ou bien adressez-vous au service clientèle afin d'éviter tout danger.
- Faites remplacer aussitôt un câble d'alimentation défectueux, ou bien adressez-vous au service clientèle afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas de rallonge.

### **Risque d'incendie !**

- Pendant le fonctionnement, ne laissez jamais la cafetière électrique sans surveillance.
- N'opérez jamais la machine à café sans eau du robinet et ne versez jamais plus d'un max. de 10 grandes ou 15 petites tasses d'eau.
- Ne pas utiliser de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.

### **Risque de blessures !**

- N'utilisez jamais la verseuse en verre de la cafetière électrique dans le four à micro-ondes.
- Gardez l'appareil hors de portée de personnes (y compris d'enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Informez les enfants des dangers que peut représenter l'appareil, afin qu'ils ne jouent pas avec ce dernier.



### **Risque de brûlure !**

- Ne touchez jamais les surfaces chaudes sur la cafetière électrique, en particulier la plaque chauffante et la verseuse en verre.

### **Risque d'être ébouillanté(e) !**

- N'utilisez jamais la verseuse en verre de la cafetière électrique dans le four à micro-ondes.
- Ne touchez pas la poche chaude du filtre. Retirez la poche du filtre uniquement lorsque le liquide se sera écoulé.
- Ne placez pas vos mains au-dessus de la vapeur d'eau montante.
- Ne déplacez pas la cafetière électrique pendant que le café est en train de passer.
- Retirez la verseuse uniquement lorsque le café sera complètement passé et que le filtre sera totalement vide.

- Avant la mise en marche, raccordez le porte-filtres, sinon vous risquez de vous ébouillanter avec la vapeur montante et l'eau très chaude.

### **⚠ *Risque de trébuchement !***

- Acheminez le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.

## Usage conforme

La cafetière électrique est exclusivement réservée à la préparation de café. Cette cafetière électrique est exclusivement réservée à l'utilisation dans le cadre domestique. Respectez toutes les informations figurant dans ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut conduire à des dommages matériels, voire à des dommages de personnes. Toute responsabilité est exclue pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## Description

Avec cette cafetière électrique, vous pouvez préparer du café filtre chaud. Lorsque l'appareil est allumé, vous pouvez maintenir le café préparé au chaud en laissant la verseuse sur la plaque chauffante.

## Présentation de l'appareil / Périmètre de livraison

Illustration A

- 1 Porte-filtres
  - 2 Indicateur de niveau de remplissage
  - 3 Ouverture de couvercle
  - 4 Cuillère de dosage
  - 5 Commutateur principal avec témoin
  - 6 Plaque chauffante
  - 7 Verseuse en verre avec marques de niveau de remplissage
  - 8 Couvercle du réservoir d'eau
- Mode d'emploi (sans illustration)

## Installation et raccordement

### **⚠ *Risque de choc électrique !***

N'installez jamais la cafetière électrique près d'une source d'eau qui est contenue dans un évier ou d'autres récipients.

La proximité de l'eau représente un danger, même quand l'appareil n'est pas en fonctionnement. Pour cette raison, débranchez l'appareil après chaque utilisation.

### **⚠ *Risque d'incendie !***

N'installez jamais la cafetière électrique près de sources de chaleur. L'appareil pourrait être endommagé.

### **⚠ *Attention !***

Utilisez la cafetière électrique uniquement sur une surface plane et propre.

- Lorsque vous souhaitez raccorder la cafetière électrique, sortez le cordon d'alimentation de l'enrouleur de câble (illustration B).
- Enfichez ensuite la fiche secteur dans la prise.

# Fonctionnement

---

## Avant la première utilisation

### **⚠ Attention !**

- Ne versez jamais plus d'eau du robinet que la quantité totale pour un max. de 10 grandes tasses ou 15 petites tasses dans le récipient à eau. La quantité minimum dans le réservoir d'eau et la quantité minimum de café filtre préparé dans la verseuse est de 250 ml. Si ces quantités ne sont pas respectées, la cafetière électrique pourrait être endommagée.
- Après utilisation, débranchez la cafetière électrique immédiatement de la prise secteur. Débranchez la fiche secteur de la prise afin que l'appareil soit totalement sans courant.
- Le réservoir d'eau est destiné à ne recevoir que de l'eau. Remplir le réservoir avec un autre liquide pourrait conduire à une détérioration de la cafetière électrique.
- Ouvrez la verseuse **7** et le réservoir d'eau.
- Rincez soigneusement le réservoir d'eau et la verseuse **7** en verre avec de l'eau du robinet.
- Remplissez le récipient en verre **7** avec de l'eau du robinet pour un max. de 10 grandes ou 15 petites tasses.
- Remplissez le réservoir d'eau intégralement avec de l'eau (illustration C).
- Posez la verseuse **7** en verre vide sur la plaque chauffante **6**.
- Allumez la cafetière électrique et attendez que le café soit passé.
- Videz la verseuse **7** en verre.
- Éteignez la cafetière électrique en appuyant sur le commutateur électrique **5** jusqu'à ce que le témoin s'éteigne.

Vous pouvez ensuite utiliser la cafetière électrique pour faire du café avec du café moulu.

## Remplir de café moulu

- Faites pivoter le porte-filtres **1** sur le côté (illustration D).
- Placez une poche de filtre ouverte (dimension 4) dans le porte-filtres **1**. (plier auparavant la bordure inférieure du filtre)
- Remplissez le filtre avec du café moulu.

**i** Remplissez environ une cuillère à café rase de café moulu par petite tasse de café filtre. Remplissez environ une cuillère à café bombée de café moulu par grande tasse de café filtre. Si le café filtre doit être moins fort, vous pouvez réduire la quantité de café moulu par tasse.

- Raccordez le porte-filtres **1**.

## Remplir d'eau

- Ouvrez le couvercle du réservoir **8**.
- Remplissez la verseuse **7** avec de l'eau du robinet.
- Versez l'eau selon la quantité souhaitée de café filtre dans le réservoir d'eau (illustration C).
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau **8**.

## Mise en marche/arrêt

- Si vous souhaitez allumer la machine à café, appuyez à nouveau sur le commutateur secteur **5**, jusqu'à ce que la diode secteur soit allumée en bleu.
- Lorsque vous souhaitez arrêter la cafetière électrique, appuyez en bas sur le commutateur principal **5** jusqu'à ce que le témoin rouge s'éteigne.
- Débranchez ensuite la fiche de la prise de courant.

## Enroulement de câble

- Enfoncez le câble dans le dispositif d'enroulement prévu à cet effet au dos de l'appareil (illustration B).
- Si nécessaire, enfoncez les contacts métalliques dans les trous, au-dessus du dispositif d'enroulement de câble.

## Nettoyage

Afin d'obtenir un résultat parfait en goût lors du passage du café, il est conseillé de nettoyer la cafetière électrique après chaque utilisation.

- Débranchez la fiche de la prise de courant.

### **⚠ Risque de choc électrique !**

Avant de nettoyer la cafetière électrique, vous devez toujours sortir la fiche de la prise électrique. Lors du nettoyage, il est interdit de plonger l'appareil dans l'eau ou de le tenir sous l'eau courante.

### **⚠ Risque de brûlure !**

Attendez toujours jusqu'à ce que la cafetière électrique ait refroidi avant de la nettoyer. L'appareil pourrait sinon être endommagé.

### **⚠ Attention !**

N'utilisez aucun nettoyant courant ou des objets tranchants ou pointus pour retirer les encrassements. Ceci pourrait conduire à une détérioration de la cafetière électrique.

- Essuyez la coque de la cafetière électrique et la verseuse ⑦ avec un chiffon doux légèrement imbibé de produit vaisselle doux. Éliminez alors les éventuels dépôts dans la verseuse ⑦ en verre.
- Après chaque utilisation, retirez le filtre du porte-filtres ①.
- Retirez la poche du filtre et nettoyez le porte-filtres ① à l'eau courante.

## Détartrage

La teneur en calcaire de l'eau (degré de dureté de l'eau) conduit à un entartrage de la cafetière électrique au fil du temps. Le calcaire entrave le bon fonctionnement de l'appareil et réduit la qualité du café filtre.

**①** Renseignez-vous auprès de votre compagnie des eaux sur le degré de dureté de votre eau du robinet. Lorsque le degré de dureté est élevé, il peut s'avérer nécessaire de détartrer l'appareil après env. 30 utilisations, pour un faible degré de dureté après env. 60 utilisations. Utilisez un produit de détartrage pour les appareils ménagers et respectez les instructions figurant dans le mode d'emploi.

- Éteignez la cafetière électrique et laissez-la intégralement refroidir.
- Versez le produit de détartrage dans le réservoir d'eau.
- Versez l'eau du robinet jusqu'à une quantité totale de 10 grandes tasses ou 15 petites tasses.
- Posez la verseuse ⑦ sur la plaque de chauffe ⑥.
- Allumez la cafetière électrique avec le commutateur principal ⑤.
- Attendez jusqu'à ce que la procédure de filtrage soit terminée.
- Rincez ensuite soigneusement le réservoir d'eau et la verseuse ⑦ en verre plusieurs fois avec de l'eau du robinet.
- Laissez ensuite fonctionner la cafetière électrique deux fois uniquement avec de l'eau du robinet comme décrit dans le chapitre "Avant la première utilisation".

Vous pouvez ensuite de nouveau utiliser la cafetière électrique.

## Réparer les dysfonctionnements

Symptôme	Cause possible et remède
La cafetière électrique ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fiche secteur n'est pas branchée dans la prise de courant. Enfichez ensuite la fiche secteur dans la prise.</li><li>• Un fusible domestique est défectueux. Vérifiez les fusibles de l'installation et remplacez-les si nécessaire.</li><li>• La prise secteur est défectueuse. Essayez d'utiliser une autre prise de courant.</li><li>• La cafetière électrique est vraisemblablement défectueuse. Laissez contrôler la cafetière électrique par un spécialiste.</li></ul>
La qualité du café filtre se détériore.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cafetière électrique est entartrée. Détartez la cafetière électrique.</li></ul>

## Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

## Caractéristiques techniques

Tension secteur: 230 - 240 V ~, 50 Hz

Puissance nominale: 1000 W

Filtre à café: numéro 4

Niveau maximal du récipient d'eau :  
1,3 litre, correspond à une quantité de remplissage d'eau jusqu'à la marque „10 grandes tasses“



## Garantie et service après-vente

---

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou pour les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

### **Kompernass Service France**

Tel.: 0800 808 825

e-mail: [support.fr@kompernass.com](mailto:support.fr@kompernass.com)

### **Kompernass Service Belgium**

Tel.: 070350315

e-mail: [support.be@kompernass.com](mailto:support.be@kompernass.com)

## Importateur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhoudsopgave

# Bladzijde

<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>10</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b>	<b>11</b>
<b>Beschrijving</b>	<b>11</b>
<b>Apparaatoverzicht / Inhoud van het pakket</b>	<b>11</b>
<b>Opstellen en aansluiten</b>	<b>11</b>
<b>Bediening</b>	<b>12</b>
Vóór het eerste gebruik .....	12
Vullen met gemalen koffie .....	12
Vullen met water .....	12
In- en uitschakelen .....	12
Snoer opbergen .....	12
<b>Schoonmaken</b>	<b>13</b>
<b>Ontkalken</b>	<b>13</b>
<b>Storingen verhelpen</b>	<b>14</b>
<b>Milieurichtlijnen</b>	<b>14</b>
<b>Technische gegevens</b>	<b>14</b>
<b>Garantie &amp; service</b>	<b>15</b>
<b>Importeur</b>	<b>15</b>

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

# Koffiezetapparaat KH 1112

---

## Veiligheidsvoorschriften

---

### **Gevaar voor stroomschok!**

- Sluit het koffiezetapparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact met een netspanning van 230 - 240 V ~ / 50 Hz.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het koffiezetapparaat beweegt of vult, bij storingen, voordat u het koffiezetapparaat schoonmaakt of wanneer u het apparaat niet gebruikt.



Dompel het koffiezetapparaat in geen geval onder in vloeistoffen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door vakkundig personeel repareren.

- Raak het koffiezetapparaat, het netsnoer en de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek het netsnoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- Knik of plet het netsnoer niet.
- Laat een defect apparaat onmiddellijk nakijken bij een erkende reparatiewerkplaats, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- Laat een defect netsnoer onmiddellijk vervangen, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- Gebruik geen verlengsnoer.

### **Brandgevaar!**

- Laat het koffiezetapparaat nooit zonder toezicht als het in werking is.
- Gebruik het koffiezetapparaat nooit zonder leidingwater en vul het nooit met meer water dan voor max. 10 grote of 15 kleine koppen.
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een apart afstandsbedieningssysteem om het apparaat te bedienen.

### **Verwondingsgevaar!**

- Gebruik de glazen kan van het koffiezetapparaat nooit in de magnetron.
- Laat het apparaat niet gebruiken door personen (met inbegrip van kinderen) die vanwege hun fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of door een gebrek aan ervaring en kennis het apparaat mogelijk niet op veilige wijze kunnen gebruiken, wanneer ze niet onder toezicht staan of niet tevoren zijn geïnstrueerd.
- Geef kinderen uitleg over het apparaat en de hiermee verbonden gevaren, zodat ze niet met het apparaat spelen.



### **Verbrandingsgevaar!**

- Raak nooit hete oppervlakken van het koffiezetapparaat aan, met name de verwarmingsplaat en de glazen kan.

### **Gevaar voor brandwonden!**

- Gebruik de glazen kan van het koffiezetapparaat nooit in de magnetron.
- Raak het hete filterzakje niet aan. Verwijder het filterzakje pas wanneer de vloeistof eruit gelopen is.
- Houd uw handen niet in de opstijgende waterdamp.
- Beweeg het koffiezetapparaat niet tijdens het koffiezetten.
- Neem de kan pas af wanneer het koffiezetten gereed is en het filter is leeggelopen.

- Sluit altijd de filterhouder voordat u het apparaat inschakelt, anders bestaat er gevaar voor brandwonden door ontsnappende hete lucht en heet water.

### **⚠ Gevaar voor struikelen!**

- Leg het netsnoer zodanig dat er niemand op kan gaan staan of over kan struikelen.

## **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

---

Het koffiezetapparaat dient uitsluitend voor het zetten van koffie. Dit koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in het privé-huishouden.

Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsvoorschriften, in acht. Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming zijnde met de bestemming en kan resulteren in materiële schade of zelfs lichamelijk letsel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming.

## **Beschrijving**

---

Met het koffiezetapparaat kunt u hete filterkoffie maken. De gezette koffie kunt u op de verwarmingsplaat van de glazen kan warmhouden zolang het apparaat is ingeschakeld.

## **Apparaatoverzicht / Inhoud van het pakket**

---

Afbeelding A

- 1 Filterhouder
  - 2 Aanduiding van de watervulstand
  - 3 Dekselopener
  - 4 Koffielepel
  - 5 Aan/uit-knop met indicatielampje
  - 6 Verwarmingsplaat
  - 7 OGlazen kan met aanduiding van vulstand
  - 8 Deksel van het waterreservoir
- Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

## **Opstellen en aansluiten**

---

### **⚠ Gevaar voor stroomschok!**

Plaats het koffiezetapparaat in geen geval in de buurt van water dat zich in de gootsteen of andere reservoirs bevindt. In de nabijheid van water schuilt gevaar, ook wanneer het apparaat niet werkt. Haal daarom na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.

### **⚠ Brandgevaar!**

Plaats het koffiezetapparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

### **⚠ Attentie!**

Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend op een ondergrond die waterpas en droog is.

- Om het koffiezetapparaat aan te sluiten, trekt u het netsnoer uit de snoeropwikkeling (afbeelding B).
- Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

## Bediening

---

### Vóór het eerste gebruik

#### **⚠** *Attentie!*

- Vul het waterreservoir nooit met meer leidingwater dan een totale hoeveelheid voor max. 10 grote of 15 kleine koppen.  
De minimale hoeveelheid water in het waterreservoir en de minimale hoeveelheid te maken filterkoffie in de glazen kan bedraagt 250 ml. Anders zou het koffiezetapparaat beschadigd kunnen raken.
- Haal meteen na gebruik de stekker uit het stopcontact. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat volledig stroomvrij.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater. Anders kan het koffiezetapparaat beschadigd raken.
- Open de glazen kan **7** en het waterreservoir.
- Spoel het waterreservoir en de glazen kan **7** grondig schoon met leidingwater.
- Vul de glazen kan **7** met leidingwater voor max. 10 grote of 15 kleine koppen.
- Schenk het leidingwater in het waterreservoir (afbeelding C).
- Plaats de lege glazen kan **7** op de verwarmingsplaat **6**.
- Zet het koffiezetapparaat aan en wacht tot het water volledig is doorgelopen.
- Schenk de glazen kan **7** leeg.
- Zet het koffiezetapparaat uit door op de aan/uit-knop **5** te drukken tot het indicatielampje uitgaat.

Daarna kunt u het koffiezetapparaat gebruiken voor het zetten van koffie met gemalen koffie.

### Vullen met gemalen koffie

- Doe de filterhouder **1** opzij (afbeelding D).
  - Leg een geopend filterzakje (grootte 4) in de filterhouder **1**. (Vouw de onderrand van het zakje eerst om)
  - Schep gemalen koffie in het filterzakje.
- i** *Reken ongeveer een gestreken koffielepel koffie voor een klein kopje koffie. Reken ongeveer een niet-gestreken koffielepel koffie (met een kop erop) voor een grote kop koffie. Als de filterkoffie minder sterk moet zijn, kunt u minder gemalen koffie per kopje nemen.*

- Sluit de filterhouder **1**.

### Vullen met water

- Open het deksel voor het waterreservoir **8**.
- Vul de glazen kan **7** met leidingwater.
- Schenk het leidingwater overeenkomstig de gewenste hoeveelheid filterkoffie in het waterreservoir (afbeelding C).
- Sluit het deksel van het waterreservoir **8**.

### In- en uitschakelen

- Als u het koffiezetapparaat wilt aanzetten, drukt u onder op de aan/uit-knop **5**, totdat het indicatielampje blauw brandt.
- Om het koffiezetapparaat uit te schakelen, drukt u onder op de aan/uit-knop **5** tot het indicatielampje uitgaat.
- Haal daarna de stekker uit het stopcontact.

### Snoer opbergen

- Schuif het snoer in de snoeropwikkeling aan de achterkant van het apparaat (afbeelding B).
- Steek de metalen contacten van de stekker eventueel in de gaten boven de snoeropwikkeling.

## Schoonmaken

---

Om bij het koffiezetten altijd verzekerd te zijn van een optimale smaak, dient u het koffiezetapparaat na elk gebruik schoon te maken.

- Haal de stekker uit het stopcontact.

### **⚠ Gevaar voor stroomschok!**

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat schoonmaakt. Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.

### **⚠ Verbrandingsgevaar!**

Wacht altijd tot het koffiezetapparaat is afgekoeld, voordat u het schoonmaakt. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

### **⚠ Attentie!**

Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen of scherpe resp. spitse voorwerpen om vuil te verwijderen. Daardoor kan het koffiezetapparaat beschadigd raken.

- Veeg de behuizing van het koffiezetapparaat en de glazen **7** schoon met een doek die licht is bevochtigd met een mild zeepsopje. Verwijder daarbij eventueel vuil dat zich heeft vastgezet in de glazen kan **7**.
- Neem na elk gebruik de filterinzet uit de filterhouder **1**.
- Verwijder het filterzakje en spoel de filterhouder **1** onder stromend water schoon.

## Ontkalken

---

Het kalkgehalte (hardheid) van het water resulteert na verloop van tijd in verkalking van het koffiezetapparaat. De kalk belemmert de werking van het apparaat en vermindert de kwaliteit van de gezette filterkoffie.

**i** *Informeer bij uw waterbedrijf naar de hardheidsgraad van uw leidingwater. Bij een hoge hardheidsgraad is ontkalken al na zo'n 30 keer gebruiken noodzakelijk, bij een lage hardheidsgraad na ongeveer 60 keer gebruik. Gebruik een ontkalkingsmiddel voor huishoudelijke apparaten en neem de gebruiksaanwijzing in acht.*

- Zet het koffiezetapparaat uit en laat het volledig afkoelen.
- Doe het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir.
- Vul met leidingwater tot aan een totale hoeveelheid van 10 grote of 15 kleine koppen.
- Plaats de glazen kan **7** op de verwarmingsplaat **6**.
- Zet het koffiezetapparaat aan met de aan/uitknop **5**.
- Wacht tot het water volledig is doorgelopen.
- Spoel het waterreservoir en de glazen kan **7** een aantal malen grondig schoon met leidingwater.
- Laat daarna het koffiezetapparaat twee keer doorlopen met alleen leidingwater, zoals beschreven in het hoofdstuk "Vóór het eerste gebruik".

Vervolgens kunt u het koffiezetapparaat verder gebruiken.

## Storingen verhelpen

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het koffiezetapparaat gaat niet aan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stekker zit niet in stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact.</li><li>• Er is een zekering defect. Controleer de zekeringen in de stoppenkast en vervang een eventueel defect exemplaar.</li><li>• Het stopcontact is defect. Probeer een ander stopcontact.</li><li>• Het koffiezetapparaat is mogelijk defect. Laat het koffiezetapparaat nakijken door deskundig personeel.</li></ul>
De kwaliteit van de gezette koffie wordt slechter.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het koffiezetapparaat is verkalkt. Ontkalk het koffiezetapparaat.</li></ul>

## Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

## Technische gegevens

Netspanning: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
Nominiaal vermogen: 1000 W  
Koffiefilter: grootte 4

Maximale vulstand

Waterreservoir: 1,3 liter, komt overeen met een vulhoeveelheid water tot aan de markering „10 grote koppen“



## Garantie & service

---

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt.

### **Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

e-mail: [support.nl@kompernass.com](mailto:support.nl@kompernass.com)

### **Kompernass Service Belgium**

Tel.: 070350315

e-mail: [support.be@kompernass.com](mailto:support.be@kompernass.com)

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>18</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>19</b>
<b>Beschreibung</b>	<b>19</b>
<b>Geräteübersicht / Lieferumfang</b>	<b>19</b>
<b>Aufstellen und anschließen</b>	<b>19</b>
<b>Bedienen</b>	<b>20</b>
Vor dem ersten Gebrauch .....	20
Gemahlene Kaffee einfüllen .....	20
Wasser einfüllen .....	20
Ein- und ausschalten .....	20
Kabel aufwickeln .....	21
<b>Reinigen</b>	<b>21</b>
<b>Entkalken</b>	<b>21</b>
<b>Fehlfunktionen beseitigen</b>	<b>22</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>22</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>22</b>
<b>Garantie und Service</b>	<b>23</b>
<b>Importeur</b>	<b>23</b>

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# Kaffeemaschine KH 1112

---

## Sicherheitshinweise

---

### **Gefahr eines Stromschlags!**

- Schließen Sie die Kaffeemaschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 - 240 V ~ mit 50 Hz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Kaffeemaschine bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen oder wenn Sie sie nicht gebrauchen.



Sie dürfen die Kaffeemaschine keinesfalls in Flüssigkeit tauchen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

- Fassen Sie die Kaffeemaschine, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie ein defektes Netzkabel sofort ersetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.

### **Brandgefahr!**

- Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie die Kaffeemaschine niemals ohne Leitungswasser und füllen Sie nie mehr als max. 10 große oder 15 kleine Tassen Wasser ein.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.

### **Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie die Glaskanne der Kaffeemaschine niemals in der Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



### **Verbrennungsgefahr!**

- Berühren Sie niemals heiße Oberflächen an der Kaffeemaschine, insbesondere die Heizplatte und die Glaskanne.

### **Verbrühungsgefahr!**

- Benutzen Sie die Glaskanne der Kaffeemaschine niemals in der Mikrowelle.
- Berühren Sie nicht die heiße Filtertüte. Entnehmen Sie die Filtertüte nur, wenn die Flüssigkeit abgelaufen ist.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in den aufsteigenden Wasserdampf.
- Bewegen Sie die Kaffeemaschine nicht während des Brühvorgangs.
- Entnehmen Sie die Kanne erst, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist und der Filter leergelaufen ist.

- Schließen Sie vor dem Einschalten immer den Filterhalter, es besteht sonst Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf und heißes Wasser.

### **⚠ Stolpergefahr!**

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Kaffeemaschine dient ausschließlich dem Zubereiten von Kaffee. Diese Kaffeemaschine ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

## **Beschreibung**

Mit der Kaffeemaschine können Sie heißen Filterkaffee zubereiten. Den fertig zubereiteten Kaffee können Sie bei eingeschaltetem Gerät auf der Heizplatte in der Glaskanne warm halten.

## **Geräteübersicht / Lieferumfang**

Abbildung A

- ① Filterhalter
  - ② Anzeige des Wasserfüllstands
  - ③ Deckelöffner
  - ④ Kaffeelöffel
  - ⑤ Netzschalter mit Netzleuchte
  - ⑥ Heizplatte
  - ⑦ Glaskanne mit Füllstandsmarkierung
  - ⑧ Deckel des Wasserbehälters
- Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

## **Aufstellen und anschließen**

### **⚠ Gefahr eines Stromschlags!**

Stellen Sie die Kaffeemaschine keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, das in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet. Ziehen Sie daher nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

### **⚠ Brandgefahr!**

Stellen Sie die Kaffeemaschine niemals in der Nähe von Wärmequellen auf. Das Gerät könnte beschädigt werden.

### **⚠ Achtung!**

Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur auf einer ebenen und trockenen Unterlage.

- Wenn Sie die Kaffeemaschine anschließen möchten, ziehen Sie das Netzkabel aus dem Kabelschacht (Abbildung B).
- Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Netzsteckdose.

# Bedienen

---

## Vor dem ersten Gebrauch

### **⚠ Achtung!**

- Füllen Sie niemals mehr Leitungswasser als eine Gesamtmenge für max. 10 große oder 15 kleine Tassen in den Wasserbehälter ein. Füllen Sie nie weniger Wasser, als für 3 kleine oder 2 große Tassen in den Wasserbehälter. Andernfalls könnte die Kaffeemaschine beschädigt werden.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist sie vollständig stromfrei.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser in den Wasserbehälter einfüllen. Andernfalls könnten Sie die Kaffeemaschine beschädigen.
- Öffnen Sie die Glaskanne **7** und den Wasserbehälter.
- Spülen Sie den Wasserbehälter und die Glaskanne **7** sorgfältig mit Leitungswasser aus.
- Befüllen Sie die Glaskanne **7** mit Leitungswasser für max. 10 große oder 15 kleine Tassen.
- Füllen Sie das Leitungswasser vollständig in den Wasserbehälter (Abbildung C).
- Stellen Sie die geleerte Glaskanne **7** auf der Heizplatte **6** ab.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.
- Entleeren Sie die Glaskanne **7**.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit einem Druck auf den Netzschalter **5** aus, bis die Netzleuchte erlischt.

Sie können anschließend die Kaffeemaschine für das Aufbrühen von gemahlenem Kaffee verwenden.

## Gemahlene Kaffee einfüllen

- Schwenken Sie den Filterhalter **1** zur Seite (Abbildung D).
  - Legen Sie eine geöffnete Filtertüte der Größe 1x4 in den Filterhalter **1**. (Den unteren und seitlichen Tütenrand vorher umfalten)
  - Füllen Sie Kaffeemehl in die Filtertüte.
- i** Füllen Sie ca. einen gestrichenen Kaffeelöffel gemahlene Kaffee pro kleiner Tasse Filterkaffee ein. Füllen Sie ca. einen gehäuften Kaffeelöffel gemahlene Kaffee pro großer Tasse Filterkaffee ein. Soll der Filterkaffee weniger stark sein, können Sie die Menge gemahlene Kaffees pro Tasse reduzieren.
- Schließen Sie den Filterhalter **1**.

## Wasser einfüllen

- Öffnen Sie den Deckel für den Wasserbehälter **8**.
- Füllen Sie die Glaskanne **7** mit Leitungswasser.
- Gießen Sie das Leitungswasser entsprechend der gewünschten Menge Filterkaffee in den Wasserbehälter (Abbildung C).
- Schließen Sie den Deckel für den Wasserbehälter **8**.

## Ein- und ausschalten

- Wenn Sie die Kaffeemaschine einschalten möchten, drücken Sie unten auf den Netzschalter **5**, bis die Netzleuchte blau leuchtet.
- Wenn Sie die Kaffeemaschine ausschalten möchten, drücken Sie unten auf den Netzschalter **5**, bis die Netzleuchte erlischt.
- Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Kabel aufwickeln

- Schieben Sie das Kabel in den Kabelschacht auf der Geräterückseite (Abbildung B).
- Stecken Sie die Metallkontakte des Netzsteckers bei Bedarf in die Löcher oberhalb des Kabelschachtes.

## Reinigen

Damit Sie beim Aufbrühen immer ein optimales Geschmacksergebnis erzielen, sollten Sie die Kaffeemaschine nach jeder Benutzung reinigen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

### **⚠ Gefahr eines Stromschlags!**

Bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen, müssen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

Warten Sie immer, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

### **⚠ Achtung!**

Benutzen Sie keine Haushaltsreiniger oder scharfe bzw. spitze Gegenstände, um Verschmutzungen zu entfernen. Dadurch könnten Sie die Kaffeemaschine beschädigen.

- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine und die Glaskanne ⑦ mit einem leicht mit milder Seifenlauge befeuchteten weichen Tuch ab. Beiseitigen Sie dabei eventuelle Ablagerungen in der Glaskanne ⑦.
- Nehmen Sie nach jeder Benutzung den Filtereinsatz aus dem Filterhalter ①.
- Entfernen Sie die Filtertüte und spülen Sie den Filterhalter ① unter fließendem Wasser aus.

## Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken der Kaffeemaschine. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion und vermindert die Qualität des aufgebrühten Filterkaffee.

① *Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.*

- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
- Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
- Füllen Sie Leitungswasser bis zu einer Gesamtmenge von 10 großen oder 15 kleinen Tassen auf.
- Stellen Sie die Glaskanne ⑦ auf die Heizplatte ⑥.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit dem Netzschalter ⑤ ein.
- Warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.
- Spülen Sie den Wasserbehälter und die Glaskanne ⑦ anschließend mehrmals gründlich mit Leitungswasser aus.
- Lassen Sie anschließend die Kaffeemaschine zweimal nur mit Leitungswasser brühen wie im Kapitel „Vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.

Anschließend können Sie die Kaffeemaschine wieder verwenden.

## Fehlfunktionen beseitigen

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker nicht in Netzsteckdose eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.</li><li>• Eine Haushaltssicherung ist defekt. Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.</li><li>• Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.</li><li>• Die Kaffeemaschine ist möglicherweise defekt. Lassen Sie die Kaffeemaschine von Fachpersonal überprüfen.</li></ul>
Die Qualität des aufgebrihten Kaffees verschlechtert sich.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kaffeemaschine ist verkalkt. Entkalken Sie die Kaffeemaschine.</li></ul>

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.  
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.  
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Technische Daten

Netzspannung: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
Nennleistung: 1000 W  
Kaffeefilter: Größe 1x4

Maximaler Füllstand

Wasserbehälter: 1,3 Liter, entspricht einer Wassereinfüllmenge bis zur Markierung „10 große Tassen“



## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### **DE** Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14  
47623 Kevelaer, Germany  
Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise  
aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: [support.de@kompernass.com](mailto:support.de@kompernass.com)

### **AT** Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: [support.at@kompernass.com](mailto:support.at@kompernass.com)

### **CH** Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: [support.ch@kompernass.com](mailto:support.ch@kompernass.com)